

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



HEADPHONES SKH 60 B1

(GB) (IE)

HEADPHONES

Operating instructions

(FI)

KUULOKKEET

Käyttöohje

(SE)

HÖRLURAR

Bruksanvisning

(DK)

HØRETELEFONER

Bedjeningsvejledning

(FR) (BE)

CASQUE

Mode d'emploi

(NL) (BE)

KOPTELEFOON

Gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

KOPFHÖRER

Bedienungsanleitung

IAN 94326

(GB) (IE) (FI) (SE) (DK) (FR)
(NL) (BE) (DE) (AT) (CH)



English..... 2

Suomi..... 14

Svenska 24

Dansk..... 34

Français..... 46

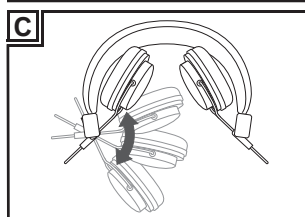
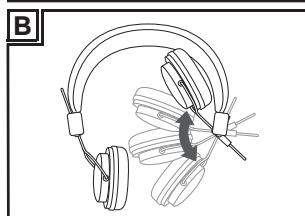
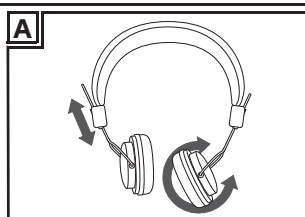
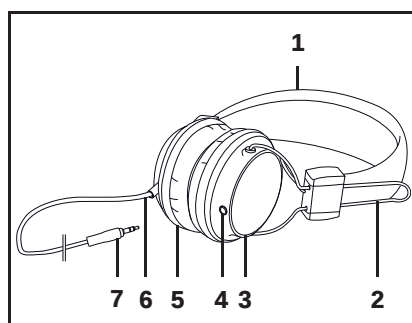
Nederlands..... 58

Deutsch 70

ID: SKH 60 B1_14_V1.2



**Overview / Yleiskatsaus /
Översikt / Oversigt /
Aperçu de l'appareil /
Overzicht / Übersicht**



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	4
3. Safety information	4
4. Items supplied	6
5. Operation	6
6. Transport	7
7. Cleaning	7
8. Disposal	7
9. Problem-solving	8
10. Technical specifications	9
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH	9

1. Overview

- 1 Headset
- 2 Bracket of the headphone earpieces
(for adjusting the size)
- 3 Right headphone earpiece (R), adjust-
able and folding
- 4 Socket for 3.5 mm TRS connector
(e.g. for connecting further headphones)
- 5 Left headphone earpiece (L), adjust-
able and folding
- 6 Cable
- 7 3.5 mm TRS connector

Thank you for your trust!

Congratulations on your new headphones.

For a safe handling of the product and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these instructions.**
- **Keep these instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these instructions.**

We hope you enjoy your new headphones!

Limitation of liability

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. To use the item in the manner intended, follow all the instructions in this guide.

Copyright

These operating instructions are protected by copyright. Any form of duplication or reproduction of these instructions and their constituent parts (e.g. images), even where the format is altered, shall only be permissible with the express written authorisation of the manufacturer.

2. *Intended purpose*

The headphones are intended for playing sound from audio devices at a normal listening volume.

The device is designed for use in private households.

This device must not be used for commercial purposes.

3. *Safety information*

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:

 **DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

DANGER for children and persons with disabilities

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Keep the device out of the reach of children.

** DANGER of accidents due to impaired perception**

- Never use the headphones during activities when you must be attentively aware of your surroundings, **particularly when operating machinery or vehicles in traffic (this also applies to bicycles)**. You must also comply with the legal provisions and regulations of the country in which you are using the device.

** DANGER of affecting cardiac pacemakers**

- The magnetic fields generated by the headphones may impair the functioning of cardiac pacemakers and implanted defibrillators. You must therefore maintain a minimum distance of 10 cm between the headphones and the cardiac pacemaker / defibrillator.

** WARNING! Risk of hearing damage**

- Set a low volume on the playback device before you connect the headphones to the sound source.
- Avoid excessive volumes, particularly over extended periods or in the case of frequent use. Excessive volume can result in permanent hearing damage.

WARNING! Risk of material damage

- Protect the device against damage, e.g. from:
 - Drips and splashes of water
 - Heat, direct sunlight and open flames
 - Impacts and similar violent effects

- Protect the cable against damage, e.g. from:
 - sharp edges
 - hot places
 - clamping or crushing
- Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- To avoid any risk, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

4. Items supplied

- 1 set of headphones
- 1 set of operating instructions

5. Operation

- Remove all packing material.
- Check that the device is undamaged.

Connecting

1. Set the sound source to a low volume.
2. Insert the TRS connector **7** into the headphone socket of the sound source (e.g. MP3 player, television).

Put on the headphones

1. Put on the headphones in such a way that the marking **R** is on the right and **L** is on the left.
2. **Figure A:** Adjust the size of the headphones to your head size using the two adjustable headphone earpieces **3** and **5** by pulling out or pushing in the brackets **2**.
3. Set the volume of the sound source. Ensure that you are still able to hear sounds in your surroundings.

Connecting a second set of headphones

The socket **4** can be used to attach a second set of headphones with a 3.5 mm TRS connector, to allow a second person to listen in.

6. Transport

For transportation purposes, the headphones can be folded up to save space.

1. **Figure A:** Bring the headphone earpieces **3** and **5** to the central position by pulling out or pushing in.
2. **Figure B+C:** Fold the headphone earpieces inwards, into the headset **1**.

7. Cleaning

WARNING! Risk of material damage!

- Protect the appliance from water drops and water spray.
 - Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
-
- If necessary, clean the device with a soft, damp cloth.

8. Disposal

This product is subject to European Directive 2012/19/EU.

The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all



accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

9. Problem-solving

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.

WARNING! Risk of material damage!

Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No sound	• Check the connection between the sound source and the headphones. • Check the settings on your sound source.
Sound only on one side of the headphones	• Check the balance settings on your sound source. • Make sure that the TRS connector 7 is fully inserted into the socket of the sound source, or that any second set of headphones used is properly plugged in.
Sound is not transmitted to a second set of headphones via the socket 4	• Make sure that the plug is fully inserted into the socket 4. • Check the settings on the second set of headphones.

10. Technical specifications

Model:	SKH 60 B1
Resistance:	60 Ω $\pm$ 4 Ω
Broadband ID voltage (WBCV):	140 mV $\pm$ 10%
Sensitivity:	115 dB $\pm$ 10% at 1 kHz
Transmission range:	20 Hz - 20 kHz
Plug:	3.5 mm TPS connector, gold-plated
Socket:	3.5 mm TPS connector
Cable length:	1.5 m
Storage temperature:	0 - 45 °C
Maximum humidity:	85%

Subject to technical modification.



Declaration of conformity

A complete declaration of conformity can be requested from HOYER Handel GmbH, see service centres.

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase re-

ceipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects. This warranty does not include product parts that are subject to standard wear and therefore can be considered wear parts; the same applies to damages at fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made of glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against

in the operating instructions or warned against must always be avoided. The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 94326** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10 / Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR / Min., (peak))
(0,06 EUR / Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

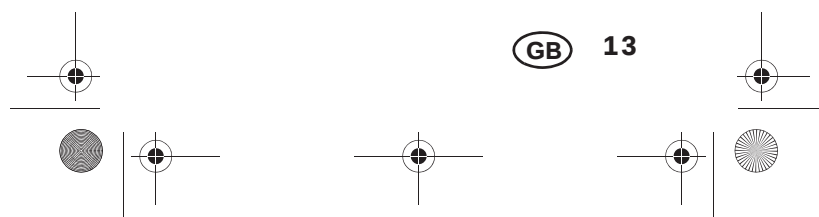
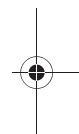
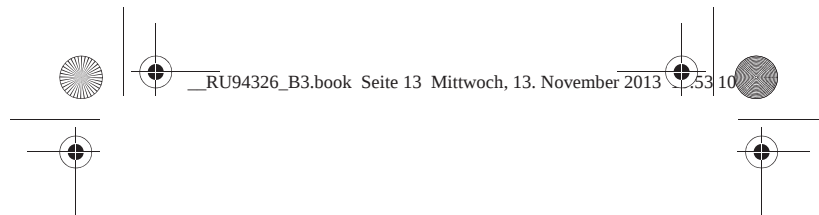
IAN: 94326



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Germany



Sisältö

1. Yleiskatsaus	14
2. Määräystenmukainen käyttö	16
3. Turvaohjeita	16
4. Toimituksen sisältö	18
5. Toimintaohjeet	18
6. Kuljetus	19
7. Puhdistus	19
8. Käytetyn materiaalin hävittäminen	19
9. Häiriötapauksissa	20
10. Tekniset tiedot	21
11. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH	21

1. Yleiskatsaus

- 1 Kuulokesanka
- 2 Kuuloketyynyn sanka
(koon säätämiseksi)
- 3 Oikea kuuloketyyny (R), säädettävä ja
sisäänkäännettävä
- 4 Vastake 3,5 mm liitinpistokkeelle
(esim. toisten kuulokkeiden liittämiseksi)
- 5 Vasen kuuloketyyny (L), säädettävä ja
sisäänkäännettävä
- 6 Johto
- 7 3,5 mm liitinpistoke

Sydämellinen kiitos luottamuksestasi!

Onnittelumme uusien kuulokkeidesi johdosta.

Tuotteen turvallista käyttöä ja kaikkiin toimintoihin tutustumista varten on huomioitava seuraavaa:

- **Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on tämä käyttöohje luettava huolellisesti läpi.**
- **Turvaohjeita on välttämättä noudatettava!**
- **Laitetta saa käyttää vain tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**
- **Tämä käyttöohje on säilytettävä huolellisesti.**
- **Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulisi tämän käyttöohjeen olla mukana.**

Toivomme, että uusista kuulokkeistasi on paljon iloa!

Vastuun rajoittaminen

Huomioi, että takuu raukeaa, jos laitetta ei käytetä tai huolleta asianmukaisella tavalla. Asianmukaista käyttöä varten on noudatettava kaikkia tämän ohjeen sääntöjä.

Tekijänoikeus

Tämä käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikenlainen käyttöohjeen ja sen osien (esim. kuvien) kopiointi tai levittäminen, myös muunnetussa muodossa, on sallittua vain valmistajan nimenomaisella, kirjallisella suostumuksella.

2. Määräystenmukainen käyttö

Kuulokkeet on tarkoitettu audiolaitteiden ääntötoistoon tavallisella äänenvoimakkuudella. Laitte on tarkoitettu vain yksityistalouksien käyttöön. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.

3. Turvaohjeita

Varoituksiin liittyvää

Tarpeen mukaan käytetään tässä käyttöohjeessa seuraavia varoitusmerkintöjä:



VAARA! Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

VAROITUS! Keskimääräinen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

VARO: alhainen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

HUOM.: seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.



VAARA lapsille ja rajoitteisille henkilöille

- Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.
- Laitetta ei saa antaa lasten käyttöön eikä sellaisille henkilöille, joiden fyysiset, motoriset tai psyykkiset valmiudet ovat rajoitettuja tai joilla ei oletettavasti ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jollei läsnä ole henkilöä, joka on pätevä valvomaan laitteen käyttöä tai antamaan laitteen käyttöön tarvittavat ohjeet.
- Laitetta ei saa jättää lasten käyttöön ilman valvontaa, se ei ole leikkikalua.
- Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.



VAARA onnettomuuksista huomiokyvyn häiriintymi- sen vuoksi

- Älä missään tapauksessa käytä kuulokkeita toiminnoissa, joiden yhteydessä vaaditaan tarkkaa ympäristön huomio-
kykyä, **erityisesti ohjattaessa
koneita tai ajoneuvoja liikenteessä (tämä koskee myös polkupyöriä)**. Huomioi tässä yhteydessä myös lakimääräiset säädökset ja määräykset siinä maassa, jossa käytät laitetta.



VAARA sydämen tahdistimien häiriön takia

- Kuulokkeiden tuottamat magneettikentät voivat vaikuttaa sydämen tahdistimiin ja implantoituihin rytminsiirtolaitteisiin. Huomioi siksi, että kuulokkeiden ja sydämen tahdistimen / rytminsiirtolaitteen välissä on vähintään 10 cm välimatka.



VAROITUS kuulovammoista

- Pienennä toistolaitteen äänenvoimakkuutta ennen kuulokkeiden liittämistä äänilähteeseen.
- Vältä liian korkeaa äänenvoimakkuutta, erityisesti pitkäaikaisessa tai usein tapahtuvassa käytössä. Liian suuri äänenvoimakkuus voi aiheuttaa pysyviä kuulovammoja.

VAROITUS aineellisista vahingoista

- Suojaa laitetta vaurioitumiselta, esim. seuraavien syiden takia:
 - tippu- ja roiskevesi
 - kuumuus, suora auringonpaiste ja avoin tuli
 - töykkäisy ja vastaavanlaiset väkivaltaisuudet

- Suojaa johtoa vaurioitumiselta, esim. seuraavien syiden takia:
 - terävät kulmat
 - kuumat kohdat
 - juuttuminen tai litistyminen
- Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Turvateknisistä syistä laitteen rakentamiseen ei saa tehdä muutoksia. Vie laite kunnostettavaksi aina ammattitaitoiseen korjaamoon tai valmistajan huoltokeskukseen.

4. Toimituksen sisältö

- 1 kuulokkeet
- 1 käyttöohje

5. Toimintaohjeet

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- Tarkasta, ettei laitteessa ole vaurioita.

Liittäminen

1. Pienennä äänenvoimakkuutta äänilähteessä.
2. Aseta liitinpistoke **7** paikalleen äänilähteen (esim. MP3-soitin, televisio) kuulokevastakkeeseen.

Aseta kuulokkeet korville

1. Aseta kuulokkeet paikoilleen siten, että merkintä **R** on oikealla ja **L** vasemmalla.
2. **Kuva A:** Säädä kuulokkeiden koko sopivaksi molempien säädettävien kuuloketyynyjen **3** ja **5** avulla vetämällä ulos ja työntämällä sisään molempia sankoja **2** pään kokoa vastaavaksi.
3. Säädä äänenvoimakkuus äänilähteessä. Huomioi, että voit vielä kuulla ympäristön äänet.

Toisten kuulokkeiden liittäminen

Vastakkeeseen **4** voidaan liittää toiset kuulokkeet 3,5 mm:n liitinpistokkeella yhdessä kuuntelua varten.

6. Kuljetus

Kuljetusta varten kuulokkeet voidaan tilaa säästävästi taittaa kokoon.

1. **Kuva A:** Aseta kuuloketyyny **3** ja **5** ulos vetämällä tai sisään työntämällä suunnilleen keskimmaiseen asentoon.
2. **Kuva B+C:** Käännä kuuloketyyny sisään päin kuulokesangan **1** sisälle.

7. Puhdistus

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- Suojaa laitetta tippu- ja roiskevedeltä.
 - Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
-
- Mikäli tarpeellista, puhdista laite pehmeällä ja vähän kostutetulla liinalla.

8. Käytetyn materiaalin hävittäminen

Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.

Ylivuutto jätekontti on kaikissa EU-maissa käytetty symboli, joka merkitsee, että kyseinen tuote ei kuulu kotitalousjätteiden joukkoon vaan on hävitettävä erikseen. Ohjeet koskevat sekä itse tuotetta että samalla symbolilla varustettuja lisätarvikkeita. Näin merkityjä tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon, vaan ne on vietävä keräyspisteeseen, joka on tarkoitettu sähköisen ja elektronisen romun kierrätykseen. Kierrätys auttaa vähentämään jätteiden



määrää ja suojelemaan ympäristöä. Tietoa siitä, missä on lähin kierrätyskeskus, voi kysyä asuinpaikkakunnan ympäristötoimistosta tai katsoa puhelinluettelosta.

Pakkaus

Pakkausmateriaalien hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia asetuksia ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

9. Häiriötapauksissa

Mikäli laite ei sattuisi toimimaan normaalisti, käy ensin läpi seuraava tarkastuslista. Ehkä kyseessä on pieni ongelma, jonka pystyy ratkaisemaan itse.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

Laitetta ei pidä missään tapauksessa yrittää korjata itse.

Vika	Mahdollinen syy / apukeino
Ei ääntä	- Tarkasta liitäntä äänilähteen ja kuulokkeiden välillä. - Tarkasta säädöt äänilähteessä.
Ääni vain yhdellä puolella kuulokkeita	- Tarkasta balance-säätö äänilähteessä. - Tarkasta, että liitinpistoke 7 on kokonaan äänilähteen vastakkeessa tai että mahdollisesti käytössä olevat toiset kuulokkeet on oikein asennettu.
Ei äänentoistoa toisille kuulokkeille vastakkeen 4 kautta	- Tarkasta, että pistoke on kokonaan vastakkeen 4 sisällä. - Tarkasta toisten kuulokkeiden säädöt.

10. Tekniset tiedot

Malli:	SKH 60 B1
Impedanssi:	60 Ω +/- 4 Ω
Laajakaista-tunnistus-jännite (WBCV):	140 mV +/- 10%
Herkkyys:	115 dB +/- 10% 1 kHz:llä
Toistoalue:	20 Hz - 20 kHz
Pistoke:	3,5 mm liitin, kullattu
Vastake:	3,5 mm liitin
Johdon pituus:	1,5 m
Varastointilämpötila:	0 - 45 °C
Maksimaalinen kosteus:	85%

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit pyytää HOYER Handel GmbH:ltä, katso Palvelukeskus.

11. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lukien. Jos tämä tuote on viallinen, si-
nulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen
myyjää vastaan. Näitä lakisääteisiä oikeuk-
sia ei rajoiteta seuraavassa esitellyn takuum-
me puitteissa.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alku-
peräinen ostokuitti huolellisesti. Tätä kuittia
tarvitaan kaupan todisteena.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen os-
topäivästä lukien ilmaantuu materiaali- tai val-

mistusvirhe, tulemme valintamme mukaan maksutta joko korjaamaan tai korvaamaan tuotteen. Tämä takuu edellyttää viallisen laitteen ja ostotositteen (ostokuitti) esittämisen kolmen vuoden määräajan sisällä ja lyhyttä kirjallista kuvausta siitä, mikä laitteessa on vika ja milloin vika ilmaantui.

Jos vika kuuluu myöntämämme takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Korjauksen tai tuotteen vaihtamisen seurauksena takuu-aika ei ala uudelleen.

Takuu-aika ja lakisääteiset vaatimukset

Takuu-aika ei pitene takuusuorituksen seurauksena. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä olemassa olevat vauriot ja viat on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tarkkoja laatuvaatimuksia noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet. Tämä takuu ei koske niitä tuoteosia, jotka ovat normaalin kulumisen kohteena ja voidaan siten katsoa kulutusosiin kuuluviksi tai vaurioita särkyvissä osissa, esim. kytkin, akut tai lasista valmistetut osat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty tai huollettu epäasianmukaisella tavalla. Tuotteen asianmukaisesta käytöstä varten on tarkkaan noudatettava kaikkia käyttöohjeessa mainittuja sääntöjä. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, joita käyttöohjeessa ei suositella tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa väärän ja epäasianmukaisen käytön ja voiman käytön tapauksissa ja silloin, kun korjauksia

ei ole tehty valtuutetussa palvelukeskuksemme.

Toiminta takuutapauksessa

Asiasi nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Kaikkien kysymysten yhteydessä tarvitaan artikkelinumero **IAN: 94326** ja ostokuitti kaupan todisteeksi.
- Toimintavirheiden tai muiden vikojen ilmaantuessa ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun palvelukeskukseen **puhelimitse** tai **sähköpostin kautta**.
- Vialliseksi todetun laitteen voit lähettää sitten maksutta ilmoitettuun palveluosoitteeseen, liitä mukaan ostosite (ostokuitti) ja tiedot vian laadusta ja siitä, milloin vika ilmentyi.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja lukuisia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.



Palvelukeskus



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: hoyer@lidl.fi

IAN: 94326



Toimittaja

Huomioi, että seuraava osoite **ei ole palveluosoite**. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun palvelukeskukseemme.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Saksassa

Innehåll

1. Översikt	24
2. Avsedd användning	26
3. Säkerhetsanvisningar	26
4. Leveransomfattning	28
5. Användning	28
6. Transport	29
7. Rengöring	29
8. Avfallshantering	29
9. Problemlösningar	30
10. Tekniska data	31
11. Garanti från HOYER Handel GmbH	31

1. Översikt

- 1 Huvudbygel
- 2 Bygel till ljudkåporna
(för att ställa in storleken)
- 3 Höger ljudkåpa (**R**), inställbar och
infällbar
- 4 Uttag 3,5 mm jackkontakt (t.ex. för att
ansluta ytterligare ett par hörlurar)
- 5 Vänster ljudkåpa (**L**), inställbar och
infällbar
- 6 Kabel
- 7 3,5 mm jackkontakt

Många tack för ditt förtroende!

Gratulerar till dina nya hörlurar.

För att hantera produkten säkert och för att
lära känna alla egenskaper måste du:

- **Noggrant läsa igenom den här bruksanvisningen innan produkten används första gången.**
- **Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna!**
- **Produkten får endast hanteras på det sätt som beskrivs i de här anvisningarna.**
- **Spara de här anvisningarna.**
- **Om du skulle överlåta produkten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av dina
nya hörlurar!

Ansvarsbegränsning

Garantin upphör att gälla om produkten har
skadats eller ej använts eller underhållits
korrekt. Följ alla anvisningar i den här
bruksanvisningen så att du använder hörlu-
rarna rätt.

Upphovsrätt

Den här bruksanvisningen är upphovsrätts-
ligt skyddad. Allt slags mångfaldigande el-
ler återgivning av bruksanvisningen och
delar av den (t.ex. bilder), också i föränd-
rad form, är endast tillåtet efter uttryckligt,
skriftligt tillstånd från tillverkaren.

2. Avsedd användning

Hörlurarna är avsedda för att återge ljud från audioutrustning med normal ljudstyrka. Apparaten är utformad för privat hemmabruk. Apparaten får inte användas för kommersiella syften.

3. Säkerhetsanvisningar

Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

WARNING! Medelhög risk: icke beaktande av varningen kan innebära fysiska skador eller allvarliga saksador.

SE UPP: Låg risk: icke beaktande av varningen kan innebära lätta fysiska skador eller allvarliga saksador.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella kännetecken som måste beaktas när produkten hanteras.



FARA för barn och personer med nedsättningar

- Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.
- Personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda produkten, om dessa personer inte använder produkten under uppsikt av säkerhetsansvarig person eller har fått instruktioner om hur produkten fungerar.
- Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.



FARA för olyckor genom begränsad varseblivning

- Använd aldrig hörlurarna vid aktiviteter där du måste iakttä omgivningen noggrant, **i synnerhet inte när maskiner eller fordon körs i trafiken (detta gäller även för cyklar)**. Beakta då även de lagstadgade föreskrifterna och regleringarna i det land där apparaten används.



FARA genom påverkan från pacemakrar

- Magnetfält som skapas av hörlurarna kan påverka pacemakrar och implanterade defibrillatorer. Håll därför ett minimumavstånd på 10 cm mellan hörlurarna och pacemakern/defibrillatorn.



VARNING för hörselskador

- Ställ in en låg volym på uppspelningsutrustningen innan du ansluter hörlurarna till ljudkällan.
- Undvik för hög volym, i synnerhet en längre tid eller vid frekvent användning. För hög volym kan leda till permanenta hörselskador.

VARNING för saksador

- Skydda apparaten mot skador, t.ex. genom:
 - vatten som droppar och stänker
 - hetta, direkt solstrålning och öppna lågor
 - slag och liknande våldsinverkan
- Skydda kabeln mot skador, t.ex. genom:
 - vassa kanter
 - heta ställen
 - att bli inklämd eller klämd
- Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

- Produkten får inte förändras, risk för skador föreligger. Låt endast behörig fackhandel eller kundtjänst reparera produkten.

4. Leveransomfattning

1 par hörlurar
1 bruksanvisning

5. Användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att apparaten inte har några skador.

Ansluta

1. Ställ in en låg volym på ljudkällan.
2. Sätt i jackkontakten **7** i hörlursuttaget på ljudkällan (t.ex. MP3-spelare, TV).

Sätta på hörlurarna

1. Sätt på hörlurarna så att märkningen **R** är till höger och **L** till vänster.
2. **Bild A:** Anpassa storleken på hörlurarna till din huvudstorlek med hjälp av de båda justerbara ljudkåporna **3** och **5** genom att dra ut eller skjuta in de båda byglarna **2**.
3. Ställ in volymen på ljudkällan. Se till att du fortfarande kan varsebli ljudet från omgivningen.

Ansluta ytterligare ett par hörlurar

Det går att ansluta ytterligare ett par hörlurar till uttaget **4** med en 3,5 mm jackkontakt för ytterligare någon som skall lyssna.

6. Transport

För transport kan hörlurarna fällas samman för att spara plats.

1. **Bild A:** Placera ljudkåporna **3** och **5** ungefär i mittläge genom att dra ut eller skjuta in dem.
2. **Bild B+C:** Fäll in ljudkåporna inåt i huvudbygeln **1**.

7. Rengöring

VARNING för saksador!

- Skydda produkten för droppande vatten eller stänkvatten.
 - Använda inga starka eller repande rengöringsmedel.
-
- Om det behövs, rengör apparaten med en mjuk, lätt fuktad trasa.

8. Avfallshantering

För den här produkten gäller det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Symbolen med genomstruken avfallstunna betyder att produkten skall avfallshandteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörsdelar, försedda



med denna symbol. Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skötar miljön.

Förpackning

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshandteras.

9. Problemlösningar

Kontrollera produkten enligt denna checklista om produkten inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.

VARNING för saksador!

Försök inte att reparera produkten själv.

Fel	Möjlig orsak / åtgärd
Inget ljud	- Kontrollera förbindelsen mellan ljudkälla och hörlurar. - Kontrollera inställningarna på din ljudkälla.
Ljud endast på ena sidan av hörlurarna	- Kontrollera balanceinställningen på din ljudkälla. - Kontrollera om jackkontakt 7 sitter i helt i uttaget på ljudkällan eller om ett ev. andra par hörlurar som används är rätt anslutna.
Ingen återgivning av ljudet till det extra paret hörlurar via uttaget 4	- Kontrollera om kontakten sitter i helt i uttaget 4. - Kontrollera inställningarna på det extra paret hörlurar.

10. Tekniska data

Modell:	SKH 60 B1
Impedans:	60 Ω +/- 4 Ω
Avkänningspänning för bredband (WBCV):	140 mV +/- 10%
Sensitivitet:	115 dB +/- 10% vid 1 kHz
Frekvensområde:	20 Hz - 20 kHz
Kontakt:	3,5 mm jack, förgylld
Uttag:	3,5 mm jack
Kabellängd:	1,5 m
Lagringstemperatur:	0 - 45 °C
Maximal fuktighet:	85%

Med förbehåll för tekniska ändringar.



Försäkran om överensstämmelse

En fullständig försäkran om överensstämmelse kan beställas hos HOYER Handel GmbH, se Service-Center.

11. Garanti från HOYER Handel GmbH

Kära kund,
 på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

Garantivillkor

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvitto ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel skulle inträffa inom tre år fr.o.m. inköpsdatumet för produkten, repareras eller byts produkten ut kostnadsfritt av oss på det sätt som vi väljer. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.

Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och juridiska garantikrav

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Den här garantin omfattar inte produktdelar, vilka utsätts för normalt slitage och därför kan ses som slitdelar eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, batterier eller delar tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande

av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

Tillvägagångssätt vid skadefall

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 94326** och kassakvittot som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.



På www.lidl-service.com kan du ladda ner den här och många andra handböcker, produktvideor och programvara.



Service-Center

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: hoyer@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: hoyer@lidl.fi

IAN: 94326



Leverantör

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Tyskland

Indhold

1. Oversigt	34
2. Brug i overensstemmelse med formålet	36
3. Sikkerhedsanvisninger	36
4. Leveringsomfang	38
5. Betjening	38
6. Transport	39
7. Rengøring	39
8. Bortskaffelse	39
9. Fejlfinding	40
10. Tekniske data	41
11. HOYER Handel GmbHs garanti	41

1. Oversigt

- 1 Hovedbøjle
- 2 Bøjle mellem hovedtelefonskålene (til indstilling af størrelsen)
- 3 Højre hovedtelefonskål (**R**), indstillelig og klapbar
- 4 Bøsning 3,5 mm jackstik (f.eks. for tilslutning af en yderligere hovedtelefon)
- 5 Venstre hovedtelefonskål (**L**), indstillelig og klapbar
- 6 Kabel
- 7 3,5 mm jackstik

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye hovedtelefon.

For en sikker brug af produktet og for at lære alle funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før apparatet tages i brug første gang.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes, som beskrevet i denne vejledning.**
- **Gem denne vejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye hovedtelefon!

Ansvarsbegrænsning

Vær opmærksom på, at garantien bortfalder, hvis apparatet ikke benyttes eller plejes korrekt. Følg for en korrekt brug alle anvisningerne i denne vejledning.

Ophavsret

Denne betjeningsvejledning er ophavsretlig beskyttet. Enhver form for mangfoldiggørelse eller gengivelse af denne vejledning og dens dele (f.eks. afbildninger), også i forandret form, er kun tilladt med udtrykkelig, skriftlig tilladelse fra producenten.

2. Brug i overensstemmelse med formålet

Hovedtelefonen er beregnet til gengivelse af lyd fra audioudstyr i normal lydstyrke. Apparatet er konstrueret til den private husholdning. Dette apparat må ikke anvendes til erhvervmæssige formål.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Middel risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG: lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

BEMÆRK: forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.



FARE børn og personer med begrænsninger

- Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposer. Der er fare for at blive kvalt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller af denne har fået anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn skal altid være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



FARE for ulykker pga. nedsat opfattelse

- Benyt under ingen omstændigheder hovedtelefonen ved aktiviteter, hvor du skal være opmærksom på dine omgivelser, **især ikke ved kørsel med maskiner eller køretøjer i trafikken (dette gælder også for cykler)**. Vær i den forbindelse også opmærksom på de lovmæssige bestemmelser og ordninger i det land, hvor du bruger apparatet.



FARE pga. påvirkning af pacemakere

- De af hovedtelefonen producerede magnetfelter kan påvirke pacemakere og implanterede defibrillatorer. Overhold derfor en minimumsafstand på 10 cm mellem hovedtelefonen og pacemakeren / defibrillatoren.



ADVARSEL mod høreskader

- Indstil afspilleren på en lav lydstyrke, inden du tilslutter hovedtelefonen til en lydkilde.
- Undgå en for høj lydstyrke, især i længere tid eller ved hyppig brug. En for høj lydstyrke kan medføre permanente høreskader.

ADVARSEL mod materielle skader

- Beskyt apparatet mod beskadigelser, f.eks. på grund af:
 - dråber og stænkvand
 - kraftig varme, direkte solistråler og åben ild
 - stød og lignende voldshandlinger
- Beskyt kablet mod beskadigelser, f.eks. på grund af:
 - skarpe kanter
 - varme steder
 - eller mod at komme i klemme eller blive mast

- Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- For at undgå risici, må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet. Lad altid kun reparationer gennemføre af et autoriseret værksted eller i servicecentret.

4. Leveringsomfang

1 hovedtelefon
1 betjeningsvejledning

5. Betjening

- Fjern indpakningsmaterialet fuldstændigt.
- Kontrollér, om apparatet er ubeskadiget.

Tilslutning

1. Indstil lydkilden på en lav lydstyrke.
2. Sæt jackstikket **7** i lydkildens hovedtelefonbøsning (f.eks. MP3-afspiller, fjernsyn).

Tag hovedtelefonen på

1. Tag hovedtelefonen sådan på, at mærkningen **R** er på højre side og **L** på venstre.
2. **Fig. A:** Tilpas hovedtelefonens størrelse til dit hoved ved hjælp af de to indstillelige hovedtelefonskåle **3** og **5** ved at trække de to bøjler **2** ud eller skubbe dem ind.
3. Indstil lydstyrken på lydkilden. Sørg for, at du stadig kan høre lydene fra dine omgivelser.

Tilslutning af en yderligere hovedtelefon

På bøsningen **4** kan der til medhør tilsluttes en yderligere hovedtelefon med et 3,5 mm jackstik.

6. Transport

Til transport kan hovedtelefonen klappes pladsbesparende sammen.

1. **Fig. A:** Indstil hovedtelefonskålene **3** og **5** i midterste position ved at trække hhv. skubbe dem ud og ind.
2. **Fig. B+C:** Klap hovedtelefonskålene ind i bøjlen **1**.

7. Rengøring

ADVARSEL mod materielle skader!

- Beskyt apparatet mod dråber og stænk vand.
 - Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.
-
- Hvis nødvendigt, rengør du apparatet med en blød, let fugtig klud.

8. Bortskaffelse

Dette produkt er omfattet af EU-direktiv 2012/19/EU.

Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

9. Fejlfinding

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.

ADVARSEL mod materielle skader!

Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager/ foranstaltninger
Ingen lyd	- Kontrollér forbindelsen mellem lydkilde og hovedtelefon. - Kontrollér indstillingerne på din lydkilde.
Kun lyd på en side af hovedtelefonen	- Kontrollér balance-indstillingen på din lydkilde. - Kontrollér, om jackstik 7 er stukket helt ind i bøsningen på lydkilden eller er sat rigtigt ind i en evt. anvendt yderligere hovedtelefon.
Ingen overførsel af lyden til en yderligere hovedtelefon via bøsningen 4	- Kontrollér, om stikket er stukket helt ind i bøsningen 4. - Kontrollér indstillingerne på den anden hovedtelefon.

10. Tekniske data

Model:	SKH 60 B1
Impedans:	60 Ω +/- 4 Ω
Bredbåndsspænding (WBCV):	140 mV +/- 10%
Sensitivitet:	115 dB +/- 10% ved 1 kHz
Transmissionsområde:	20 Hz - 20 kHz
Stik:	3,5 mm jackstik, forgylt
Bøsning:	3,5 mm jackstik
Kabellængde:	1,5 m
Opbevaringstemperatur:	0 - 45 °C
Maksimal fugtighed:	85%

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



Konformitetserklæring

En komplet konformitetserklæring kan rekvireres hos HOYER Handel GmbH, se servicecenter.

11. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – ud fra vores vurdering – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, erfor kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, akkumulatorer eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passet. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og

handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede service-center, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 94326** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte service-center **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og software.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

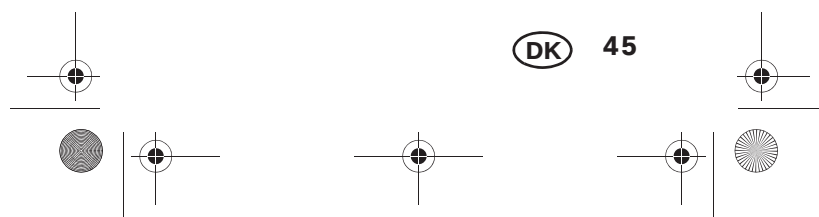
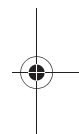
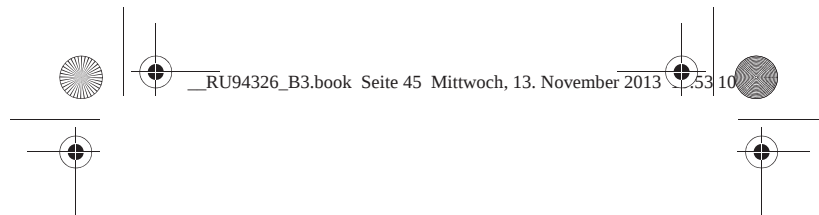
IAN: 94326



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse
ikke er en service-adresse. Kontakt
først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Tyskland



Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	46
2. Utilisation conforme	48
3. Consignes de sécurité	48
4. Éléments livrés	50
5. Utilisation	50
6. Transport	51
7. Nettoyage	51
8. Mise au rebut	52
9. Dépannage	53
10. Caractéristiques techniques	54
11. Garantie de HOYER Handel GmbH	54

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Arceau de tête
- 2 Arceau de la coquille du casque d'écoute (pour régler la taille)
- 3 Coquille du casque d'écoute droite (R), réglable et rabattable
- 4 Douille 3,5 mm prise jack (par ex., pour brancher un autre casque d'écoute)
- 5 Coquille du casque d'écoute gauche (L), réglable et rabattable
- 6 Câble
- 7 Prise jack de 3,5 mm

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau casque d'écoute.

Pour manipuler le produit en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau casque d'écoute !

Restriction de la responsabilité

Sachez que cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Utilisez cet appareil de manière conforme aux indications de cette notice.

Droit d'auteur

Ce mode d'emploi est protégé par des droits d'auteur. Pour toute reproduction ou transmission de cette notice et des éléments de celle-ci (par ex., les images), même modifiés, nécessitent l'autorisation expresse et écrite du fabricant.

2. Utilisation conforme

Le casque d'écoute est prévu pour restituer des sons d'appareils audio à volume normal.

L'appareil est conçu pour un usage domestique.

Cet appareil ne peut pas être utilisé dans un cadre professionnel.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION ! risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.



DANGER pour les enfants et les personnes handicapées

- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (et par des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne possédant aucune expérience et connaissance en la matière, sauf si ces personnes sont surveillées et supervisées par une per-

sonne compétente qui leur expliquera le fonctionnement de l'appareil.

- Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

 DANGER : risque d'accidents dus à une perception altérée

- N'utilisez pas le casque d'écoute lors d'activités pour lesquelles vous devez être attentif à votre environnement, **en particulier pour la conduite de machines ou de véhicules sur la voie publique (cela vaut également pour le vélo)**. Respectez également à cette occasion les dispositions et les règlements légaux du pays dans lequel l'appareil est utilisé.

 DANGER : risque lié au brouillage des stimulateurs cardiaques

- Les champs magnétiques produits par le casque d'écoute peuvent brouiller les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs internes. Par conséquent, veuillez maintenir une distance minimale de 10 cm entre le casque d'écoute et le stimulateur cardiaque / défibrillateur.

 AVERTISSEMENT : risque d'altération de l'ouïe

- Réglez le lecteur sur un faible niveau sonore avant de brancher le casque d'écoute à la source sonore.
- Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. Un volume élevé peut engendrer une altération durable de l'ouïe.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- Protégez l'appareil des dommages, provoqués, par ex., par :
 - la projection de liquide
 - la chaleur, les rayons directs du soleil et les flammes ouvertes
 - les chocs et autres traces de violence
- Protégez le câble des dommages, provoqués, par ex., par :
 - des bords tranchants
 - des endroits chauds
 - les pincements et les écrasements
- N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au service après-vente.

4. Éléments livrés

- 1 casque d'écoute
- 1 mode d'emploi

5. Utilisation

- Otez tout le matériau d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état.

Brancher

1. Réglez un faible volume sur la source sonore.
2. Glissez la prise jack **7** dans la douille du casque d'écoute de la source sonore (par ex. baladeur MP3, téléviseur).

Mettre en place le casque d'écoute

1. Placez le casque d'écoute de telle façon que la lettre **R** soit à droite et la lettre **L** à gauche.

2. **Figure A** : Adaptez la taille du casque d'écoute à la taille de votre tête à l'aide des deux coquilles du casque d'écoute **3** et **5** réglables en faisant coulisser les deux arceaux **2**.
3. Réglez le volume sur la source sonore. Veillez à ce que les bruits ambiants soient encore audibles.

Brancher un deuxième casque d'écoute

Un autre casque d'écoute muni d'une prise jack de 3,5 mm peut être banché à la douille **4** pour une écoute commune.

6. Transport

Pour le transport, le casque d'écoute peut être replié pour prendre moins de place.

1. **Figure A** : Remettez les coquilles du casque d'écoute **3** et **5** à une position médiane en le tirant ou en le rentrant.
2. **Figure B+C** : Repliez les coquilles du casque d'écoute vers l'intérieur du arceau de tête **1**.

7. Nettoyage

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- Protégez l'appareil contre les gouttes et les éclaboussures.
 - N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou abrasif.
-
- Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux légèrement humidifié.

8. Mise au rebut

Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à



tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.

Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

9. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Pas de son	- Vérifiez la connexion entre la source sonore et le casque d'écoute. - Vérifiez les réglages sur votre source sonore.
Son uniquement sur un côté du casque d'écoute	- Vérifiez le réglage de balance sur votre source sonore. - Vérifiez si la prise jack 7 ou un éventuel deuxième casque d'écoute est complètement et correctement glissé(e) dans la douille de la source sonore.
Pas de transmission du son à un deuxième casque d'écoute via le connecteur douille 4	- Vérifiez si la fiche est complètement enfoncée dans la douille 4. - Vérifiez les réglages sur le deuxième casque d'écoute.

10. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKH 60 B1
Impédance :	60 Ω $\pm$ 4 Ω
Tension de reconnaissance de la largeur de bande (WBCV) :	140 mV $\pm$ 10%
Sensibilité :	115 dB $\pm$ 10% à 1 kHz
Plage de transmission :	20 Hz - 20 kHz
Fiche :	jack 3,5 mm, dorée
Douille :	jack 3,5 mm
Longueur du câble :	1,5 m
Température de stockage :	0 - 45 °C
Humidité maximale :	85%

Sous réserves de modifications techniques.



Déclaration de conformité

Vous pouvez demander une déclaration de conformité complète auprès de la société HOYER Handel GmbH, voir Centre de services.

11. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des dé-

fauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces du produit subis-

sant l'usure normale et pouvant donc être considérées comme pièces d'usure ou aux dommages sur les pièces fragiles comme le bouton, la batterie ou les éléments en verre. Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 94326** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Centre de service

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: hoyer@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 94326



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Allemagne

Inhoud

1. Overzicht	58
2. Correct gebruik	60
3. Veiligheidsinstructies	60
4. Levering	62
5. Bediening	62
6. Transport	63
7. Reinigen	63
8. Weggooien	64
9. Problemen oplossen	65
10. Technische gegevens	66
11. Garantie van HOYER Handel GmbH	66

1. Overzicht

- 1 Hoofdbeugel
- 2 Beugel van de oorschelp
(om de grootte te verstellen)
- 3 Rechter oorschelp (**R**), verstelbaar en
inklapbaar
- 4 Aansluiting 3,5 mm klinkstekker
(bijv. om nog een koptelefoon op aan
te sluiten)
- 5 Linker oorschelp (**L**), verstelbaar en
inklapbaar
- 6 Snoer
- 7 3,5 mm klinkstekker

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koptelefoon.

Om het product veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u vooral de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand anders geeft, dient u deze handleiding erbij te geven.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koptelefoon!

Aansprakelijkheidsbeperking

Let op, dat de garantie vervalt wanneer het apparaat ondeskundig gebruikt of onderhouden werd. Volg voor een juist gebruik alle aanwijzingen in deze handleiding.

Auteursrecht

Deze bedieningshandleiding is auteursrechtelijk beschermd. Elke vermenigvuldiging of weergave van deze handleiding of delen daarvan (bijv. afbeeldingen), ook in gewijzigde vorm, zijn alleen toegestaan met uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de fabrikant.

2. Correct gebruik

De koptelefoon is bedoeld voor de geluidsweergave van audio-apparaten met een normaal geluidsvolume.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:



GEVAAR! Hoog risico: het negeren van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.



GEVAAR voor kinderen en personen met beperkingen

- Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (waaronder kinderen) te worden gebruikt met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of zonder de nodige ervaring en/of kennis, tenzij ze worden begeleid door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij ze aanwijzingen krijgen hoe het apparaat te gebruiken.

- Kinderen moet in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

 GEVAAR voor ongevallen door een verminderde waarneming

- Gebruik de koptelefoon in geen geval bij activiteiten, waarbij u uw omgeving aandachtig moet waarnemen, **met name bij het bedienen van machines of het besturen van voertuigen in het wegverkeer (dat geldt ook voor fietsen)**.
Neem daarbij ook de wettelijke voorschriften en bepalingen van het land waarin u het apparaat gebruikt, in acht.

 GEVAAR voor beïnvloeding van pacemakers

- De door de koptelefoon gegenereerde magnetevelden kunnen pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren beïnvloeden. Neem daarom een minimumafstand van 10 cm tussen de koptelefoon en de pacemaker / defibrillator in acht.

 WAARSCHUWING voor gehoorschade

- Stel een laag volume op het weergaveapparaat in, voordat u de koptelefoon op de geluidsbron aansluit.
- Voorkom een te hoog volume, met name gedurende langere periodes of bij frequent gebruik. Een te luid volume kan leiden tot permanente gehoorschade.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- Bescherm het apparaat tegen beschadigingen, bijv. door:
 - druppels en spatten
 - hitte, direct zonlicht en open vuur
 - schokken en soortgelijke geweldsinwerkingen
- Bescherm het snoer tegen beschadigingen, bijv. door:
 - scherpe randen
 - hete plekken
 - inklemmen of beknellen
- Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
- Brengt u geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaar te voorkomen. Laat reparaties alleen door een erkende reparateur c.q. in het servicecenter uitvoeren.

4. Levering

- 1 koptelefoon
- 1 handleiding

5. Bediening

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is.

Aansluiten

1. Stel een laag volume op de geluidsbron in.
2. Steek de klinkstekker **7** in de koptelefoonaansluiting van de geluidsbron (bijv. MP3-speler, televisie).

Koptelefoon opzetten

1. Zet de koptelefoon dusdanig op, dat de markering **R** rechts zit en **L** links.
2. **Afbeelding A:** Pas de grootte van de koptelefoon aan met behulp van de beide verstelbare oorschelpen **3** en **5**

aan de grootte van uw hoofd aan door de beide beugels **2** in te schuiven of uit te trekken.

3. Stel het volume op de geluidsbron in. Let erop dat u de omgevingsgeluiden nog kunt waarnemen.

Tweede koptelefoon aansluiten

Op de aansluiting **4** kan nog een koptelefoon met een klinkstekker van 3,5 mm worden aangesloten om mee te luisteren.

6. Transport

Om de koptelefoon te vervoeren kan deze ruimtebesparend in elkaar worden geklapt.

1. **Afbeelding A:** Plaats de oorschelpen **3** en **5** door deze in te schuiven of uit te trekken ongeveer op de middelste stand.
2. **Afbeelding B+C:** Klap de oorschelpen naar binnen in de hoofdbeugel **1**.

7. Reinigen

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- Bescherm het apparaat tegen drui- en spatwater.
 - Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
-
- Indien noodzakelijk reinigt u het apparaat met een zachte, licht vochtige doek.

8. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de door-gestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en



alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.

Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

9. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/ maatregelen
Geen geluid	- Controleer de verbinding tussen geluidsbron en koptelefoon. - Controleer de instellingen op uw geluidsbron.
Geluid slechts aan één kant van de koptelefoon	- Controleer de balansinstelling op uw geluidsbron. - Controleer of de stekker 7 volledig in de aansluiting op de geluidsbron zit of dat de stekker van een evt. gebruikte tweede koptelefoon goed aangesloten is.
Geen doorgifte van het geluid naar een tweede koptelefoon via de aansluiting 4	- Controleer of de stekker volledig in de aansluiting 4 is gestoken. - Controleer de instellingen m.b.v. de tweede koptelefoon.

10. Technische gegevens

Model:	SKH 60 B1
Impedantie:	60 Ω $\pm$ 4 Ω
Breedbandsignaalspanning (WBCV):	140 mV $\pm$ 10%
Gevoeligheid:	115 dB $\pm$ 10% bij 1 kHz
Frequentiebereik:	20 Hz - 20 kHz
Stekker:	3,5 mm klink, verguld
Aansluiting:	3,5 mm klink
Snoerlengte:	1,5 m
Bewaartemperatuur:	0 - 45 °C
Maximaal vochtpercentage:	85%

Technische wijzigingen voorbehouden.



Conformiteitsverklaring

Een volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen bij HOYER Handel GmbH, zie service-center.

11. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed.

Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtonderdelen of op beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's of die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 94326** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR / Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 94326



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Duitsland

Inhalt

1. Übersicht	70
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	72
3. Sicherheitshinweise	72
4. Lieferumfang	74
5. Bedienung	74
6. Transport	75
7. Reinigen	75
8. Entsorgen	76
9. Problemlösungen	77
10. Technische Daten	78
11. Garantie der HOYER Handel GmbH	79

1. Übersicht

- 1 Kopfbügel
- 2 Bügel der Kopfhörermuschel (zum Verstellen der Größe)
- 3 Rechte Kopfhörermuschel (**R**), verstellbar und einklappbar
- 4 Buchse 3,5 mm Klinkenstecker (z. B. zum Anschließen eines weiteren Kopfhörers)
- 5 Linke Kopfhörermuschel (**L**), verstellbar und einklappbar
- 6 Kabel
- 7 3,5 mm Klinkenstecker

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Kopfhörer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Kopfhörer!

Haftungsbeschränkung

Beachten Sie, dass die Garantie verfällt, wenn das Gerät nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Befolgen Sie für eine sachgemäße Benutzung alle Anweisungen dieser Anleitung.

Urheberrecht

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Jede Art der Vervielfältigung oder Wiedergabe der Anleitung und ihrer Teile (z. B. Abbildungen), auch in veränderter Form, sind nur mit ausdrücklicher, schriftlicher Genehmigung des Herstellers gestattet.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kopfhörer ist für die Tonwiedergabe von Audiogeräten in normaler Hörlautstärke vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



GEFAHR für Kinder und Personen mit Einschränkungen

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

 GEFAHR von Unfällen durch beeinträchtigte Wahrnehmung

- Benutzen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall bei Tätigkeiten, bei denen Sie Ihre Umgebung aufmerksam wahrnehmen müssen, **insbesondere beim Führen von Maschinen oder Fahrzeugen im Straßenverkehr (dies gilt auch für Fahrräder)**. Beachten Sie dabei auch die gesetzlichen Vorschriften und Regelungen des Landes, in dem Sie das Gerät nutzen.

 GEFAHR durch Beeinflussung von Herzschrittmachern

- Die durch den Kopfhörer erzeugten Magnetfelder können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren beeinflussen. Halten Sie deshalb einen Mindestabstand von 10 cm zwischen dem Kopfhörer und dem Herzschrittmacher / Defibrillator ein.

 WARNUNG vor Gehörschäden

- Stellen Sie am Wiedergabegerät eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie den Kopfhörer an die Tonquelle anschließen.
- Vermeiden Sie eine zu hohe Lautstärke, insbesondere über längere Zeiträume oder bei häufiger Benutzung. Zu große Lautstärke kann zu dauerhaften Gehörschäden führen.

WARNUNG vor Sachschäden

- Schützen Sie das Gerät vor Beschädigungen, z. B. durch:
 - Tropf- und Spritzwasser
 - Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und offenen Flammen
 - Stöße und ähnliche Gewalteinwirkungen
- Schützen Sie das Kabel vor Beschädigungen, z. B. durch:
 - scharfe Kanten
 - heiße Stellen
 - Einklemmen oder Quetschen
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

4. Lieferumfang

- 1 Kopfhörer
- 1 Bedienungsanleitung

5. Bedienung

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

Anschließen

1. Stellen Sie an der Tonquelle eine geringe Lautstärke ein.
2. Stecken Sie den Klinkenstecker **7** in die Kopfhörerbuchse der Tonquelle (z. B. MP3-Player, Fernseher).

Kopfhörer aufsetzen

1. Setzen Sie den Kopfhörer so auf, dass die Kennzeichnung **R** rechts ist und **L** links.

2. **Bild A:** Passen Sie die Größe des Kopfhörers mithilfe der beiden verstellbaren Kopfhörermuscheln **3** und **5** durch Herausziehen bzw. Hineinschieben der beiden Bügel **2** an Ihre Kopfgröße an.
3. Stellen Sie die Lautstärke an der Tonquelle ein. Achten Sie darauf, dass Sie die Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.

Zweiten Kopfhörer anschließen

An die Buchse **4** kann ein weiterer Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinkenstecker zum Mithören angeschlossen werden.

6. Transport

Für den Transport kann der Kopfhörer platzsparend zusammengeklappt werden.

1. **Bild A:** Bringen Sie die Kopfhörermuscheln **3** und **5** durch Herausziehen bzw. Hineinschieben etwa in die mittlere Position.
2. **Bild B+C:** Klappen Sie die Kopfhörermuscheln nach innen in den Kopfbügel **1** hinein.

7. Reinigen

WARNUNG vor Sachschäden!

- Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser.
 - Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
-
- Falls erforderlich, reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss.



Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

WARNUNG vor Sachschäden!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Kein Ton	- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Tonquelle und Kopfhörer. - Überprüfen Sie die Einstellungen an Ihrer Tonquelle.
Ton nur auf einer Seite des Kopfhörers	- Überprüfen Sie die Balance-Einstellung an Ihrer Tonquelle. - Überprüfen Sie, ob der Klinkenstecker 7 vollständig in die Buchse an der Tonquelle oder ein evtl. verwendeter zweiter Kopfhörer richtig eingesteckt ist.
Keine Weitergabe des Tons an einen weiteren Kopfhörer über die Buchse 4	- Überprüfen Sie, ob der Stecker vollständig in die Buchse 4 eingesteckt ist. - Überprüfen Sie die Einstellungen am zweiten Kopfhörer.

10. Technische Daten

Modell:	SKH 60 B1
Impedanz:	60 Ω $\pm$ 4 Ω
Breitbandkennungs- spannung (WBCV):	140 mV $\pm$ 10%
Sensitivität:	115 dB $\pm$ 10% bei 1 kHz
Übertragungsbereich:	20 Hz - 20 kHz
Stecker:	3,5 mm Klinke, vergoldet
Buchse:	3,5 mm Klinke
Kabellänge:	1,5 m
Lagertemperatur:	0 - 45 °C
Maximale Feuchtigkeit:	85%

Technische Änderungen vorbehalten.



Konformitätserklärung

Eine vollständige Konformitätserklärung
können Sie bei HOYER Handel GmbH
anfordern, siehe Service-Center.

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 94326** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

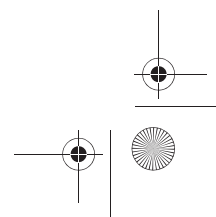
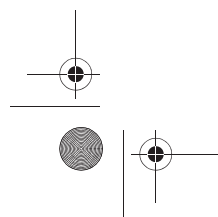
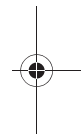
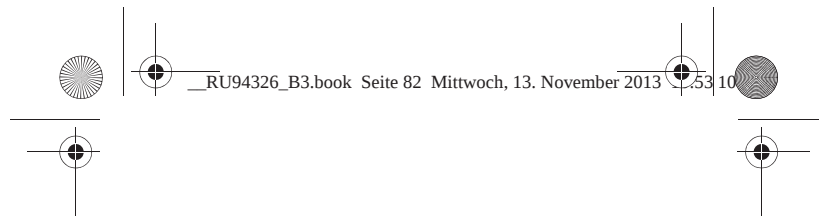
IAN: 94326

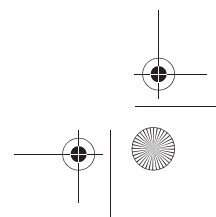
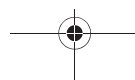
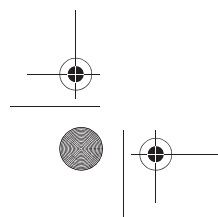
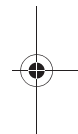
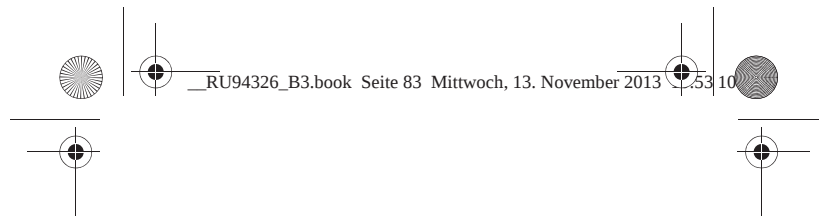


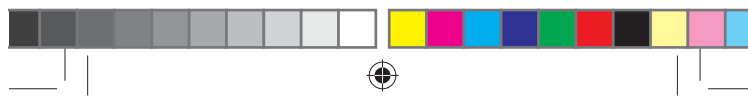
Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Deutschland







HOYER HANDEL GMBH
Kühnhöfe 5
22761 Hamburg
Germany

Status of information · Tiedot päivitetty · Informationsstatus ·
Informationernes stand · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stand der Informationen:

11/2013 · Ident.-Nr.: SKH 60 B1

